

# DISCOVER...

THE ARDENNES • SUMMER 2015

## GUIDED TOURS

LUNDI • MAANDAG • MONTAG • MONDAY

Stoizembourg • Copper Mine 12/07 → 30/08 • 14:00	Vianden • SEO 20/07 → 24/08 • 14:00
-----------------------------------------------------	----------------------------------------

MARDI • DINSDAG • DIENSTAG • TUESDAY

Insenborn • Solar Boat 16/06 → 30/08 10:00, 13:45, 16:00	Clervaux • City 07/07 → 29/09 • 14:00	Stoizembourg • Copper Mine 12/07 → 30/08 • 14:00
Wiltz • Guided Night Time Torchlight Tour 14/07 → 11/08		

MERCREDI • WOENSDAG • MITTWOCH • WEDNESDAY

Enschérange • Rackésmillen 01/07 → 30/09 • 14:00	Haut-Martelange Slate Museum 01/07 → 26/08 • 15:00	Insenborn • Solar Boat 16/06 → 30/08 10:00, 13:45, 16:00
Lultzhausen • Canoe Tour 01/07 → 30/08 • 14:00	Stoizembourg • Copper Mine 12/07 → 30/08 • 14:00	Wiltz • Garden of Wiltz 15/07 → 05/08 • 15:00

JEUDI • DONDERDAG • DONNERSTAG • THURSDAY

Clervaux • Hiking Tour 02/07 → 24/09 • 14:00	Insenborn • Solar Boat 16/06 → 30/08 10:00, 13:45, 16:00	Lultzhausen • Canoe Tour 01/07 → 30/08 • 14:00
Stoizembourg • Copper Mine 12/07 → 30/08 • 14:00		

VENREDI • VRIJDAG • FREITAG • FRIDAY

Heinerscheid • Brewery 03/07 → 25/09 • 14:00	Insenborn • Solar Boat 16/06 → 30/08 10:00, 13:45, 16:00	Lultzhausen • Canoe Tour 01/07 → 30/08 • 14:00
Stoizembourg • Copper Mine 12/07 → 30/08 • 14:00		

SAMEDI • ZATERDAG • SAMSTAG • SATURDAY

Clervaux • City & Local Products 04/07 → 26/09 • 14:00	Insenborn • Solar Boat 16/06 → 30/08 10:00, 13:45, 16:00	Lultzhausen • Canoe Tour 01/07 → 30/08 • 14:00
Stoizembourg • Copper Mine 12/07 → 30/08 • 14:00		

DIMANCHE • ZONDAG • SONNTAG • SUNDAY

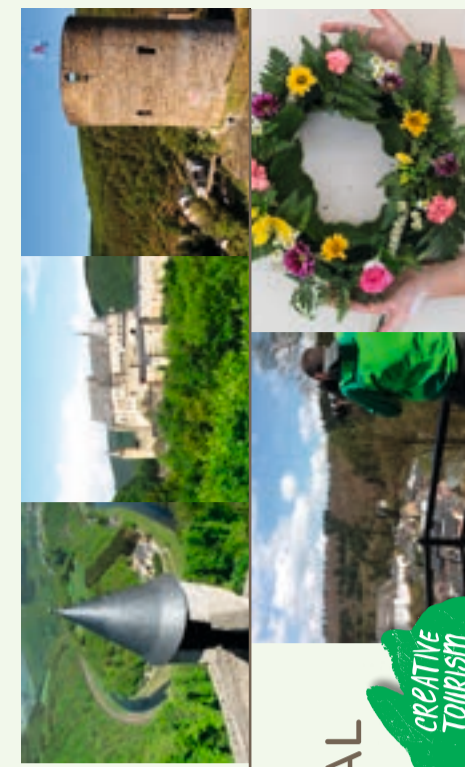
Clervaux • The Family of Man 01/03 → 27/12 • 15:00	Esch-sur-Sûre City, Cloth Factory & Nature Park Centre 19/07 → 13/09 • 15:00 / 16:30	Haut-Martelange Slate Museum 05/07 → 30/08 • 15:00
Insenborn • Solar Boat 16/06 → 30/08 10:00, 13:45, 16:00	Lultzhausen • Canoe Tour 01/07 → 30/08 • 14:00	Stoizembourg • Copper Mine 12/07 → 30/08 • 14:00
Troisvierges • Smugglers' Trail 26/07 → 30/08 • 10:30		

## CASTLE TOURS

25/07 • 08/08 • 22/08 • 05/09

2<sup>ND</sup> BE CREATIVE FESTIVAL  
18/07 → 26/07

GUIDED TOURS • GUIDED HIKING TOURS  
GUIDED MOUNTAIN BIKE TOURS  
ON DEMAND ALL YEAR ROUND



Ardennes  
Luxembourgeoises  
Office Régional du Tourisme

Regional Tourist Office  
of the Luxembourg Ardennes  
Tel.: +352 26 95 05 66 • info@ortal.lu  
www.ardennes-lux.lu

## SUR DEMANDE · OP AANVRAAG · AUF ANFRAGE · ON DEMAND

info@ortal.lu  
Tel.: +352 26 95 05 66

### FR DÉCOUVREZ LA MAGIE DES ARDENNES LUXEMBOURGEOISES

Ce dépliant vous présente les différents guidages qui sont organisés durant la saison estivale. Envie de découvertes naturelles, culturelles ou sportives... il y en a pour tous les goûts!

### NL ONTDEK DE MAGIE VAN DE LUXEBURGSE ARDENNEN

Deze folder presenteert de verschillende rondleidingen en tochten die tijdens het zomerseizoen plaatsvinden. Natuur-, cultuur- of sportliefhebbers; er is voor elk wat wils!

### DE ENTDECKEN SIE DIE MAGIE DER LUXEMBURGER ARDENNEN

Dieser Flyer präsentiert Ihnen die verschiedenen Besichtigungen und Touren, welche im Sommer angeboten werden. Ob Natur-, Kultur-, oder Sportliebhaber; es ist für jeden etwas dabei!

### EN DISCOVER THE MAGIC OF THE LUXEMBOURG ARDENNES

This flyer presents the various tours that take place during the summer. Whether nature, culture, or sports lovers; there is something for everyone!

### RANDONNÉES GUIDÉES

Vous aimez la randonnée et rêvez de parcourir la région des Ardennes à pied? Aux côtés de nos guides locaux, nous vous proposons de partir à la découverte des sentiers de qualité du **Naturwonderpark Delux** et de l'**Escapardenne - Eislecktrail**. Des services complémentaires tels qu'un pique-nique composé de produits du terroir ou une visite d'un site culturel sur le chemin vous sont également proposés.

### BEGELEIDE WANDELINGEN

Uw passie is het wandelen en u droomt ervan de Ardennen te voet te verkennen? Ontdek de kwaliteitswandelpaden van het **Naturwonderpark Delux** en de **Escapardenne - Eislecktrail** begeleid door lokale wandelgidsen. Andere diensten, zoals een picknickmand gevuld met lokale producten of het bezoek aan een attractie onderweg zijn op aanvraag beschikbaar.

### GEFÜHRTE WANDERUNGEN

Sie wandern leidenschaftlich gerne und träumen davon die Ardennen zu Fuß zu erkunden? Entdecken Sie die Qualitätswanderrwege des **Naturwonderpark Delux** und den **Escapardenne - Eislecktrail** in Begleitung von lokalen Wanderführern. Weitere Dienstleistungen wie zum Beispiel ein Picknickkorb gefüllt mit lokalen Produkten oder die Besichtigung einer Sehenswürdigkeit unterwegs stehen Ihnen auf Anfrage zur Verfügung.

### GUIDED HIKING TOURS

You are a passionate hiker and would love to explore the Luxembourg Ardennes by foot? Discover the quality hiking trails of the **Naturwonderpark Delux** and the **Escapardenne - Eisleck Trail** with our local guides. Additional services such as a lunch bag with regional products or a guided tour of an attraction along the route are available on demand.

### SORTIES ACCOMPAGNÉES EN VTT

Accompagné par nos guides locaux spécialement formés, découvrez les plus beaux circuits VTT des Ardennes Luxembourgeoises! Sur un terrain très diversifié, traversez des paysages merveilleux et laissez-vous enchanter par les vues époustouflantes sur les vallées et la nature intacte de la région. **Tout au long de l'année, vous avez la possibilité de réserver un tour guidé privé.** Nos guides vous proposent des sorties sur mesure qui correspondent à vos attentes et à vos capacités physiques.

### BEGELEIDE MOUNTAINBIKE TOCHTEN

Ontdek met onze speciaal opgeleide gidsen de mooiste mountainbike tochten van de Luxemburgse Ardennen! In een zeer gevarieerd terrein kunt u van adembenemende uitzichten en de ongerepte natuur van de regio genieten. **Het hele jaar door kunt u een begeleide tocht reserveren.** Onze gidsen bieden een op maat gemaakte tocht die aan uw wensen en behoeften aangepast wordt.

### GEFÜHRTE MOUNTAINBIKE TOUREN

Entdecken Sie die schönsten Mountainbike Strecken der Luxemburger Ardennen bei einer geführten Tour mit unseren speziell ausgebildeten MTB-Guides! Die Touren führen Sie über ein abwechslungsreiches Gelände und werden Sie mit wundervollen Aussichtspunkten auf die Täler und die unberührte Natur der Luxemburger Ardennen zu begeistern wissen. **Das ganze Jahr über haben Sie die Möglichkeit eine private, geführte Tour zu buchen.** Der Schwierigkeitsgrad und Verlauf der Strecke wird auf Ihre Wünsche zugeschnitten.

### GUIDED MOUNTAIN BIKE TOURS

Discover the most beautiful mountain bike tracks of the Luxembourg Ardennes with our qualified local mountain bike guides! The different tours take you through a varied terrain and enchant you with wonderful outlooks over the hills and valleys and the unspoiled nature of the Luxembourg Ardennes. **Throughout the year, our local MTB-guides offer customized tours on demand.** The tours will be adapted to your wishes and needs.

### VISITES GUIDÉES

Paysages pittoresques, villes et villages de charme, châteaux majestueux, trésors naturels... **Découvrez le patrimoine des Ardennes Luxembourgeoises avec un guide expérimenté.** Un large panel de sites touristiques s'offre à vous. Selon vos envies, nous nous ferons un plaisir de vous proposer un programme taillé sur mesure. Les visites peuvent être réservées en langues française, anglaise, allemande, luxembourgeoise ou néerlandaise.

### BEGELEIDE RONDLEIDINGEN

Schilderachtige landschappen, charmante stadjes en dorpen, majestoeuze kastelen, unieke natuurschatten... **Ontdek het rijke erfgoed van de Luxemburgse Ardennen onder de deskundige begeleiding van een gids.** U kunt kiezen uit een grote selectie van begeleide bezichtigingen of we stellen een programma samen volgens uw wensen. De gidsen zijn beschikbaar in de volgende talen: Duits, Engels, Frans, Luxemburgs of Nederlands.

### GEFÜHRTE BESICHTIGUNGEN

Malerische Landschaften, charmante Städte und Dörfer, majestätische Schlösser, einzigartige Naturschätze... **Entdecken Sie das reiche Erbe der Luxemburger Ardennen unter der fachkundigen Begleitung unserer Gästeführer.** Sie können zwischen einer großen Auswahl verschiedener Besichtigungen auswählen oder auch ein Programm ganz nach Ihren Wünschen anfragen. Die Besichtigungen sind in folgenden Sprachen buchbar: Deutsch, Englisch, Französisch, Luxemburgisch oder Niederländisch.

### GUIDED TOURS

Picturesque landscapes, charming towns and villages, majestic castles, unique natural treasures... **Explore the rich heritage of the Luxembourg Ardennes with our expert tour guides!** You can choose among the large choice of guided tours on offer or ask for a customized program. The tours are available in the following languages: English, French, German, Dutch or Luxembourgish.

Regional Tourist Office of the Luxembourg Ardennes  
B.P. 76 L-9501 Wiltz  
Tel.: (+352) 26 95 05 66 • info@ortal.lu  
www.ardennes-lux.lu

DEMANDEZ NOS BROCHURES  
Venez nous rendre visite!

VRAAG NAAR ONZE BROCHURES  
Bezoek ons!

FRAGEN SIE NACH UNSEREN BROSCHÜREN  
Besuchen Sie uns!

ASK FOR OUR BROCHURES  
Come and visit us!



Ardennes  
Luxembourgeoises  
Office Régional du Tourisme  
www.ardennes-lux.lu



The Luxembourg Ardennes



## DISCOVER... THE ARDENNES



Seasonal Offers • Summer 2015

Ardennes  
Luxembourgeoises  
Office Régional du Tourisme

visitluxembourg.com

© Media & Events PHDO





LUNDI • MAANDAG • MONTAG • MONDAY

VIANDEN • SEO

Une des plus grandes centrales de pompage d'Europe  
Een van de grootste pompkrachtcentrales in Europa  
Eine der größten Pumpspeicherkraftwerke in Europa  
One of the largest pump storage power stations of Europe

📅	20/07 → 24/08	🕒	14:00 → 16:00
📍	Galerie des visiteurs • Bezoekersgang Besucherstollen • Visitors' gallery		
€	Gratuit • Gratis • Free		
📞	Tel.: +352 84 90 31 1 • www.seo.lu		

MARDI • DINSDAG • DIENSTAG • TUESDAY

CLERVAUX

LA VILLE • DE STAD • DIE STADT • THE CITY

📅	07/07 → 29/09	🕒	14:00 → 17:00
📍	Tourist Info Clervaux		
€	5 €/Pers.		
📞	Tel.: +352 92 00 72 • www.destination-clervaux.lu		

WILTZ

VISITE NOCTURNE • NACHTELIJKE RONDLEIDING  
GEFÜHRTE NACHTBESICHTIGUNG  
GUIDED NIGHT TIME TOUR

Découvrez la ville à la lueur des flambeaux  
Ontdek de stad met fakkels  
Entdecken Sie die Stadt im Licht der Fackeln  
Discover the city by torchlight

📅	14/07 → 11/08	🕒	
📍	Tourist Info Wiltz		
€	2 €/Pers.		
📞	Tel.: +352 95 74 44 • www.touristinfowiltz.lu		

CIRCUIT DES CHÂTEAUX • KASTELEN RONDTOCHT • SCHLÖSSERRUNDFAHRT • CASTLE TOUR

25/07 • 08/08  
22/08 • 05/09

FR

Ce tour en bus à travers les paysages pittoresques des Ardennes luxembourgeoises vous fera découvrir le patrimoine historique de cette région magique. Un guide touristique expérimenté vous accompagnera lors des visites de châteaux majestueux, de fortresses imposantes et de ruines mythiques. Vous pouvez choisir entre un programme d'une journée entière ou d'une demi-journée.

Une inscription préalable est requise au plus tard pour la veille à midi.

NL

Tijdens de bustour door de pittoreske landschappen van de Luxemburgse Ardennen, ontdekt U het historische erfgoed van deze betoverende regio. Onder de deskundige begeleiding van een gids bezoekt U majestoeuze kastelen, imposante burchten en mysterieuze ruïnes. U kunt kiezen tussen een hele dag of een halve dag programma.

Anmeldung verplicht tot de dag van tevoren 12:00 uur.

DE

Bei dieser Busrundfahrt durch die malerischen Landschaften der luxemburger Ardennen, entdecken Sie das historische Erbe dieser zauberhaften Region. Unter fachkundiger Begleitung eines Fremdenführers, besichtigen Sie majestätische Schlösser, imposante Burgenlagen und von Mythen umrankte Burgruinen. Sie können zwischen einem ganztägigen oder einem halbtägigen Programm wählen.

Anmeldung erforderlich bis spätestens 12:00 am Vortag.

EN

During this bus tour through the picturesque landscapes of the Luxembourg Ardennes, you will discover the historic heritage of this magical region. An expert tour guide leads you to majestic castles and imposing ruins steeped in myths. You can choose between a full-day and a half-day programme.

Reservations required before noon the day before.

MERCREDI • WOENSDAG • MITTWOCH • WEDNESDAY

ENSCHERANGE • RACKÉSMILLEN

MOULIN À EAU • WATERMOLEN • WASSERMÜHLE • WATERMILL

Découvrez un artisanat rural en voie de disparition  
Ontdek een bijna uitgestorven ambacht  
Entdecken Sie ein fast ausgestorbenes ländliches Handwerk  
Discover an almost extinct rural craft

📅	01/07 → 30/09	🕒	14:00 → 15:00
📍	Rackésmillen Enschérange		
€	6 €/Pers.		
📞	Tel.: +352 92 00 72 • www.destination-clervaux.lu		

WILTZ

JARDIN DE WILTZ • TUIN VAN WILTZ  
GARTEN VON WILTZ • GARDEN OF WILTZ

Ce jardin d'art constitue une oeuvre d'art vivante de 2,5 ha  
Deze kunsttuin is een levend kunstwerk van 2,5 ha  
Dieser Garten ist ein lebendiges Kunstwerk auf 2,5 ha  
This art garden is a living work of 2.5 ha

📅	15/07 → 05/08	🕒	15:00 → 16:00
📍	Jardin de Wiltz		
€	2,5 €/Pers.		
📞	Tel.: +352 95 74 44 • www.touristinfowiltz.lu		

JEUDI • DONDERDAG • DONNERSTAG • THURSDAY

CLERVAUX

RANDONNÉE GUIDÉE • GEFÜHRTE WANDERUNG  
BEGELEIDE WANDELING • GUIDED HIKING TOUR • 7-8 KM

📅	02/07 → 24/09	🕒	14:00 → 16:30
📍	Tourist Info Clervaux		
€	5 €/Pers.		
📞	Tel.: +352 92 00 72 • www.destination-clervaux.lu		

VENDREDI • VRIJDAG • FREITAG • FRIDAY

HEINERSCHIED

VISITE DE LA BRASSERIE & DÉGUSTATION  
BESICHTIGUNG DER BRAUEREI & VERKOSTUNG  
RONDLEIDING DOOR DE BROUWERIJ & PROEVEERIJ  
TOUR OF THE BREWERY & TASTING

📅	03/07 → 25/09	🕒	14:00 → 15:30
📍	Heinerscheid Cornelyshaff		
€	7 €/Pers.		
📞	Tel.: +352 92 00 72 • www.destination-clervaux.lu		

SAMEDI • ZATERDAG • SAMSTAG • SATURDAY

CLERVAUX

VISITE DE LA VILLE & DÉGUSTATION DE PRODUITS  
RÉGIONAUX • STADRONDLEIDING & PROEVEERIJ VAN  
STREEKPRODUCTEN • STADTBESICHTIGUNG & VERKOS-  
TUNG REGIONALER PRODUKTE • CITY TOUR & TASTING  
OF REGIONAL PRODUCTS

📅	04/07 → 26/09	🕒	14:00 → 17:30
📍	Tourist Info Clervaux		
€	10 €/Pers.		
📞	Tel.: +352 92 00 72 • www.destination-clervaux.lu		

DIMANCHE • ZONDAG • SONNTAG • SUNDAY

CLERVAUX • THE FAMILY OF MAN

Exposition photographique inscrite au Registre de la Mémoire du Monde de l'UNESCO / Fototentoonstelling ingeschreven in UNESCO's Werelderfgoedlijst voor Documenten / Fotoausstellung, Teil des Welt-dokumentenerbe der UNESCO / Photo exhibition, part of the UNESCO Memory of the World Programme

📅	Tous les dimanches / Elke zondag / Jeden Sonntag Every Sunday: 15:00 → 16:30		
📍	Château / Kasteel / Schloss / Castle: Clervaux		
€	6 €/Pers. < 21 ans / jaar / Jahre / years: Gratuit / Gratis / Free		
📞	Tel.: +352 92 96 57 • www.steichencollections.lu		

DIMANCHE • ZONDAG • SONNTAG • SUNDAY

ESCH-SUR-SÛRE

VILLE, DRAPERIE ET MAISON DU PARC NATUREL  
STAD, LAKENFABRIEK EN NATUURPARKHUIS  
STADT, TUCHFABRIK UND NATURPARKZENTRUM  
CITY, CLOTH FACTORY AND NATURE PARK CENTRE

📅	19/07 → 13/09	🕒	15:00 / 16:30 → 17:30
📍	15:00 • Tunnel - Hotel-Restaurant Le Postillon 16:30 • Maison du Parc Naturel / Natuurparkhuis Naturparkzentrum / Nature Park Centre		
€	3 €/Pers. < 21 ans / jaar / Jahre / years: Gratuit / Gratis / Free		
📞	Tel.: +352 89 93 31 1 • www.naturpark-sure.lu		

TROISVIERGES

SENTIER DES PASSEURS • WANDELROUTE VAN DE SMOKKELAARS  
FLUCHTHELFERWEG • SMUGGLERS' TRAIL

Le chemin suit les itinéraires empruntés par les passeurs pendant la Seconde Guerre mondiale  
De wandeling volgt het spoor van de smokkelaars tijdens de 2e wereldoorlog  
Die Wanderung folgt den ehemaligen Fluchtwegen während des 2. Weltkrieges  
The path follows the original routes used by escape agents during WWII

📅	26/07 → 30/08	🕒	10:30 → 13:30
📍	Gare / Station / Bahnhof / Station: Troisvierges		
€	2 €/Pers. < 10 ans / jaar / Jahre / years: Gratuit / Gratis / Free		
📞	Tel.: +352 90 81 88 631 • www.naturpark-our.lu		

MERCREDI & DIMANCHE • WOENSDAG & ZONDAG  
MITTWOCH & SONNTAG • WEDNESDAY & SUNDAY

HAUT-MARTELANGE

MUSÉE DE L'ARDOISE • LEISTEENMUSEUM  
SCHIEFERMUSEUM • SLATE MUSEUM

Découvrez l'histoire de l'industrie ardoisière grand-ducale  
Hier wordt een compleet beeld van de Luxemburgse leisteenindustrie getoond  
Entdecken Sie die historischen Überreste der Luxemburger Schieferindustrie  
The site is a prestigious vestige of the slate industry in the Grand-Duchy

📅	01/07 → 30/08	🕒	15:00 → 17:30
📍	Entrée du musée / Ingang van het museum Eingang des Museums / Museum's entrance		
€	10 €/Pers. 5 €: 13 - 18 ans / jaar / Jahre / years < 12: Gratuit / Gratis / Free		
📞	Tel.: +352 23 64 01 41 • www.ardoise.lu		

LUNDI → DIMANCHE • MAANDAG → ZONDAG  
MONTAG → SONNTAG • MONDAY → SUNDAY

STOLZEMBOURG

MINE DE CUIVRE • KOPERMIJN • KUPFERMINE • COPPER MINE

Explorez ce site exceptionnel et ses vestiges vieux de plus de 500 ans  
Ontdek deze uitzonderlijke site en hun overblijfselen ouder dan 500 jaar  
Entdecken Sie die Überreste einer über 500 Jahre alten Kupfermine  
Discover the remains of a copper mine that is over 500 years old

📅	12/07 → 30/08	🕒	14:00 → 16:30
📍	Mine de cuivre / Kopermijn / Kupfermine / Copper mine		
€	7 €/Pers. • < 13 ans / jaar / Jahre / years: 3 €		
📞	Tel.: +352 26 87 49 87 • www.stolzembourg.lu		

MARDI → DIMANCHE • DINSDAG → ZONDAG  
DIENSTAG → SONNTAG • TUESDAY → SUNDAY

INSENBORN

BATEAU SOLAIRE • SOLARBOOT • SOLAR BOAT

Excursion en bateau solaire sur le lac de la Haute-Sûre  
avec arrêt au centre de découverte de la forêt Burfelt  
Solarboottocht op het stuwwmeer en uitstapje naar  
het ontdekingscentrum van het bos Burfelt  
Fahrt mit dem Solarboot auf dem Obersauerstausee  
und Besichtigung des Waldentdeckungszentrums Burfelt  
Solar boat tour on the Upper Sûre Lake and visit to the forest  
discovery centre Burfelt.

📅	16/06 → 30/08	🕒	10:00 → 12:00 • 13:45 → 15:45 6 16:00 → 18:00
📍	Insenborn • Plage 1		
€	8 €/Pers. • < 12 ans / jaar / Jahre / years: 4 €		
📞	Tel.: +352 89 93 31 1 • www.naturpark-sure.lu		

MERCREDI → DIMANCHE • WOENSDAG → ZONDAG  
MITTWOCH → SONNTAG • WEDNESDAY → SUNDAY

LULTZHAUSEN

SORTIE EN CANOË ET CENTRE DE DÉCOUVERTE DE LA FORÊT  
KANOTOCHT EN ONTDEKKINGSCENTRUM VAN HET BOS  
KANUOTOUR UND WALDENTDECKUNGSZENTRUM  
CANOE TOUR AND FOREST DISCOVERY CENTRE

📅	01/07 → 30/08	🕒	14:00 → 16:00
📍	Lultzhausen: Auberge de Jeunesse / Jeugdherberg Jugendherberge / Youth Hostel		
€	7 €/Pers. • < 13 ans / jaar / Jahre / years: 3 €		
📞	Tel.: +352 26 27 66 600		

Point de départ  
Vertretpunt  
Startpunkt  
Starting point

Visite guidée  
Begeleide rondleiding  
Geführte Besichtigung  
Guided tour

Pause de midi  
Lunchpauze  
Mittagspause  
Lunch break

Fin du programme  
Eind van het programma  
Ende des Programms  
End of the programme

Chemin de fer  
Spoorweg  
Eisenbahn  
Railway



PROGRAMME DU MATIN  
MORGENPROGRAMMA  
MORNING PROGRAMME

1 09:30 ⇒ WILTZ  
GARE • Point de départ 1 • STATION • Vertretpunt 1  
BAHNHOF • Startpunkt 1 • STATION • Starting Point 1

2 10:15 ⇒ CLERVAUX  
GARE • Point de départ 2 • STATION • Vertretpunt 2  
BAHNHOF • Startpunkt 2 • STATION • Starting Point 2

3 ⇒ CLERVAUX  
Visite du château de Clervaux et du musée  
des maquettes des châteaux luxembourgeois  
Bezichtiging van het kasteel van Clervaux  
en van het museum van kasteelmaquettes  
Besichtigung des Schlosses von Clervaux  
und des Museums der Burgmodelle  
Visit of the castle of Clervaux  
and the museum of castle models

4 ⇒ BOURSCHIED  
Visite du château de Bourscheid  
Bezichtiging van het kasteel van Bourscheid  
Besichtigung des Schlosses von Bourscheid  
Visit of the castle of Bourscheid

5 13:00 ⇒ ETTTELBRUCK  
GARE • Fin du programme du matin  
STATION • Eind van het morgenprogramma  
BAHNHOF • Ende des Morgenprogramms  
STATION • End of the morning programme

🕒 Ettelbruck 13:44 → Clervaux 14:15  
Ettelbruck 13:44 → Wiltz 14:18

6 13:20 - 14:20 ⇒ DIEKIRCH  
Pause de midi • Lunchpauze  
Mittagspause • Lunch break

PROGRAMME DE L'APRÈS-MIDI  
NAMIDDAGPROGRAMMA  
NACHMITTAGSPROGRAMM  
AFTERNOON PROGRAMME

7 14:30 ⇒ DIEKIRCH  
GARE • Point de départ 3 • STATION • Vertretpunt 3  
BAHNHOF • Startpunkt 3 • STATION • Starting Point 3

8 ⇒ VIANDEN  
Visite du château de Vianden  
Bezichtiging van het kasteel van Vianden  
Besichtigung des Schlosses von Vianden  
Visit of the castle of Vianden

9 ⇒ ESCH-SUR-SÛRE  
Visite des ruines du château d'Esch-sur-Sûre  
Bezichtiging van de kasteelruïne van Esch-sur-Sûre  
Besichtigung der Burgruinen von Esch-sur-Sûre  
Visit of the castle ruins of Esch-sur-Sûre

10 ⇒ WILTZ  
Visite du château de Wiltz  
Bezichtiging van het kasteel van Wiltz  
Besichtigung des Schlosses von Wiltz  
Visit of the castle of Wiltz

11 18:30 ⇒ WILTZ  
GARE • Fin du programme de l'après-midi  
STATION • Eind van het namiddagprogramma  
BAHNHOF • Ende des Nachmittagsprogramms  
STATION • End of the afternoon programme

🕒 Wiltz 18:42 → Ettelbruck 19:15  
Wiltz 18:42 → Diekirch 19:39  
Wiltz 18:42 → Clervaux 19:15

2<sup>ND</sup> BE CREATIVE  
FESTIVAL

18/07 → 26/07/2015

FR Vous avez envie de découvrir la région des Ardennes, son patrimoine et sa culture autrement? Vous aimez la photographie, la gastronomie et les activités créatives en général? Découvrez les Ardennes luxembourgeoises ensemble avec les artistes locaux pendant le 2<sup>e</sup> festival BE CREATIVE entre le 18 et 26 juillet 2015. Durant 9 jours, vous avez le choix entre 11 ateliers différents répartis sur 23 rendez-vous créatifs!

NL Bent U geïnteresseerd om de Ardennen, haar geschiedenis en haar cultuur eens op een andere manier te ontdekken? Houd U van fotografie, gastronomie, of algemeen van creatief bezig zijn? Ontdek de Luxemburgse Ardennen samen met lokale kunstenaars tijdens het 2<sup>de</sup> BE CREATIVE festival tussen 18 en 26 juli 2015. Gedurende negen dagen, kunt u kiezen tussen 11 verschillende creatieve workshops op 23 data!

DE Wollen Sie die Region der Ardennen, ihr Erbe und ihre Kultur auf eine andere Art und Weise entdecken? Haben Sie außerdem eine Leidenschaft für Fotografie, Gastronomie, oder andere kreative Aktivitäten? Dann entdecken Sie die Luxemburger Ardennen gemeinsam mit einheimischen Künstlern während des 2. BE CREATIVE Festivals vom 18.-26. Juli 2015. Während 9 Tagen werden 11 verschiedene Workshops an 23 verschiedenen Terminen angeboten.

EN Would you like to discover the Ardennes, their heritage and their culture in a different way? Are you furthermore passionate about photography, gastronomy, or any other creative activity? Discover the Luxembourg Ardennes together with local artists during the 2<sup>nd</sup> BE CREATIVE festival from 18-26/07/2015. During the 9 days of the festival, 11 different workshops are taking place on 23 different dates.



FOLLOW US ON FACEBOOK  
www.facebook.com/creativetourismardennes

€ Demi-journée • Halve dag Halbtags • Half-day	Adultes Volwassenen Erwachsene Adults	Enfants -16 ans Kinderen -16 jaar Kinder -16 Jahre Kids -16 years	€ Journée entière • Hele dag Ganztags • Full-day	Adultes Volwassenen Erwachsene Adults	Enfants -16 ans Kinderen -16 jaar Kinder -16 Jahre Kids -16 years
Sans • zonder • ohne • without Luxembourgcard	15 €	10 €	Sans • zonder • ohne • without Luxembourgcard	25 €	17 €
Avec • mit • met • with Luxembourgcard	10 €	7 €	Avec • mit • met • with Luxembourgcard	17 €	12 €

info@ortal.lu  
Tel.: +352 26 95 05 66